

# Petra De Baerdemaeker: dès ses 5 ans à Mabru op 5-jarige leeftijd al op Mabru

Dans la famille de Petra De Baerdemaeker, on naît dans les fleurs, d'arrière-grand-mère à grand-père, de mère à fils, filles et petits-enfants. Ses aïeux avaient déjà une échoppe sur la Grand-Place au XIX<sup>e</sup> siècle.

In de familie van Petra De Baerdemaeker word je middenin de bloemen geboren. Van overgrootmoeder tot grootvader, van moeder tot zonen, dochters en kleinkinderen. In de 19<sup>e</sup> eeuw stonden haar voorouders al met een kraam op de Grote Markt.

« Je représente la cinquième génération, mais j'ignore à quelle période mes aïeux ont pu commencer à vendre des fleurs sur les marchés », soupire Petra De Baerdemaeker. « Cela remonte certainement avant 1900, mais notre famille n'en a gardé aucune trace. Tout ce qu'on a, ce sont des photos où l'on voit mes arrière-grands-parents sur la Grand-Place avec un cheval et une charrette remplie de fleurs. Ce sont quasiment les seuls documents dont on dispose. »

Petra est « née dans les fleurs », dit-elle. « Dès mes cinq ans, j'accompagnais mes parents sur le site de Mabru lorsqu'il n'y avait pas école. C'était alors dans l'ancienne halle. Je les aidais à emballer des fleurs dans du papier-journal. Puis, on aidait les clients à porter les fleurs jusqu'à leur voiture pour recevoir un petit pourboire, quelques centimes. C'est pour cela qu'on venait aussi. En attendant la fin du marché, avec les autres enfants de maraîchers, on jouait dans la halle qui paraissait tellement grande. On roulait à vélo, en patins à roulettes. »

À certaines dates, toute la famille était mobilisée sur le marché matinal. « On n'accompagnait pas systématiquement nos parents, mais il y avait des jours où l'on devait vraiment être présents. C'était surtout le cas pour la Fête des Mères et le 1<sup>er</sup> mai, avec les mugnets. À ce moment-là, il y avait énormément de monde. On devait aider mais aussi un peu veiller à ce qu'on ne vole pas de la marchandise. »

« Ik vertegenwoordig de vijfde generatie. Maar in feite weet ik niet wanneer mijn voorouders bloemen op de markten werkelijk zijn beginnen te verkopen, » betreurt Petra De Baerdemaeker. « Zeker vóór 1900, maar onze familie heeft er geen gegevens over bewaard. Al wat we nog bezitten zijn foto's van mijn overgrootouders op de Grote Markt met een paard en een kar vol bloemen. Dit zijn zowat de enige documenten waarover wij nog beschikken. »

Petra is « in de bloemen geboren, » zegt ze. « Toen ik vijf jaar oud was, vergezelde ik mijn ouders naar de site van Mabru als er geen school was. De verkoop gebeurde toen in de oude markthal. Ik stak een handje toe door bloemen in te pakken in krantenpapier. Daarna hielpen we de klanten de bloemen naar hun auto te dragen om een fooi van een paar centjes te ontvangen. Dat was voor ons als kinderen ook een reden om naar Mabru te komen. In afwachting van het einde van de markt, speelden we met de andere handelaarskinderen in de markthal, die zo geweldig groot leek. We fietsten en rolschaatsten er tussen de kramen. »

Op bepaalde data werd de voltallige familie op de vroegmarkt ingezet. « We gingen niet altijd met onze ouders mee, maar op sommige dagen moesten we er echt bij zijn. Zeker en vast op Moederdag en 1 mei, met de meiklokjes. Op die dagen was er enorm veel toeloop. We moesten helpen, maar ook een oogje



Les clients, au marché matinal, se partagent entre petits commerces et chaînes de magasins. « *Ce sont des fleuristes, venant principalement de Bruxelles et de ses alentours, mais aussi des superettes comme Louis Delhaize, Spar...* » Des clients qui sont généralement accueillis trois fois par semaine, durant quatre heures. « *Habituellement, je viens les mardis, jeudis et samedis matins. J'arrive ici à 3h du matin et je repars vers 7h.* »

La famille De Baerdemaeker vend des fleurs qu'elle cultive elle-même. « *Elles proviennent de notre propre production. Ce sont principalement des tulipes en hiver et des roses à partir du printemps. Des roses qu'on propose jusqu'en octobre-novembre. Mais on a aussi des chrysanthèmes, des lys...* » Et bien sûr, le muguet de mai.



*in het zeil houden om diefstal van goederen te voorkomen.*»

De klanten op de vroegmarkt zijn zowel kleine winkeliers als winkelketens. « *Het zijn bloemisten, voornamelijk uit Brussel en omgeving, maar ook zelfbedieningswinkels zoals Louis Delhaize, Spar...* » De klanten worden doorgaans drie keer per week vier uur lang ontvangen. « *Ik ga meestal op dinsdag, donderdag en zaterdag naar de vroegmarkt. Ik kom hier om 3 uur 's morgens aan en vertrek rond 7 uur.* »

De familie De Baerdemaeker verkoopt zelfgekweekte bloemen. « *Allemaal eigen productie. Het zijn vooral tulpen in de winter en rozen vanaf het voorjaar tot en met oktober-november. Maar we hebben ook chrysanten, lelies...* » En, natuurlijk, meiklokjes in mei.

## Adrienne Lissens

Adrienne Lissens est une autre figure du marché aux fleurs. Originnaire de Moorsel, près d'Alost, elle fréquente le marché matinal depuis l'enfance ; elle accompagnait déjà ses parents à l'époque où le marché se tenait dans le quartier du Petit-Château. Aujourd'hui, elle y vend toujours ses fleurs : freesias, tulipes ou encore tournesols, dont une partie provient des cultures familiales.



Adrienne Lissens is een ander gezicht van de bloemenmarkt. Ze is uit Moorsel, bij Aalst afkomstig. Sinds haar jeugd staat ze op de vroegmarkt. Vroeger vergezelde ze haar ouders. In die tijd werd de markt nog in de buurt van het Klein Kasteeltje gehouden. Tegenwoordig verkoopt ze nog steeds haar bloemen: freesia's, tulpen en zonnebloemen, waarvan een deel in haar eigen familie werd gekweekt.